

Art. 3. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört, und der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, werden jeder in seinem Bereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. März 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,
B. ANSELME
Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

VERTALING

N. 95 — 1448

[C — 27220]

16 MAART 1995. — Besluit van de Waalse Regering waarbij het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Grote Gezinnen van Wallonië) ertoe gemachtigd wordt een lening van 1 600 miljoen frank onder garantie van het Waalse Gewest aan te gaan

De Waalse Regering,

Gelet op de Huisvestingscode, inzonderheid op de artikelen 77ter, 77quater en 77quinquies, ingevoegd bij het decreet van 28 juni 1983;

Gelet op het decreet van 16 december 1994 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1995;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 2 mei 1991 houdende uitvoering van de artikelen 77ter en 77quater van de Huisvestingscode, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 1 april 1993;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 maart 1995 tot vaststelling van het deel van de in 1995 door het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" uitgegeven leningen, dat bij voorkeur voor de bestrijding van ongezonde woningen moet worden aangewend;

Overwegende dat het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" zich ertoe verbonden heeft die quotiteit in acht te nemen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 maart 1995;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Gezondheid en Huisvesting en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

Artikel 1. Het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" wordt er door het Waalse Gewest toe gemachtigd, onder zijn waarborg van honorering, een lening van 1 600 miljoen frank aan te gaan.

Art. 2. De lening mag in tranches worden uitgegeven.

Art. 3. De Minister van Begroting en de Minister van Huisvesting zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 maart 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,
B. ANSELME

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

F. 95 — 1449

[C — 27223]

6 MARS 1995 - Arrêté ministériel
fixant la partie des emprunts émis en 1995 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie
à affecter par priorité à la lutte contre les logements insalubres

Le Ministre de l'Action sociale, de la Santé et du Logement,

Vu le Code du Logement, notamment les articles 77ter, 77quater et 77quinquies,

Arrête :

Article unique. La partie des emprunts émis en 1995 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie à consacrer par priorité à la lutte contre les logements insalubres, conformément à l'article 77quinquies du Code du Logement, est fixée à 40 %.

Namur, le 6 mars 1995.

W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

[C — 27223]

D. 95 — 1449

6. MARZ 1995. — Ministerialerlaß zur Festsetzung des Anteils der 1995 vom "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" aufgelegten Anleihen, der mit Vorrang für die Bekämpfung der gesundheitsschädlichen Wohnungen bereitzustellen ist

Aufgrund des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches, insbesondere der Artikel 77ter, 77quater und 77quinquies,

Beschließt der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens:

Einziger Artikel. Der Teil der 1995 vom "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" aufgelegten Anleihen, der gemäß Artikel 77quinquies des Wohnungsgesetzbuches mit Vorrang für die Bekämpfung der gesundheitsschädlichen Wohnungen bereitzustellen ist, wird auf 40 % festgesetzt.

Namur, den 6. März 1995.

W. TAMINIAUX

VERTALING

[C — 27223]

N. 95 — 1449

6 MAART 1995. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het deel van de in 1995 door het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Grote Gezinnen van Wallonië) uitgegeven leningen, dat bij voorkeur moet worden aangewend voor de bestrijding van ongezonde woningen

De Minister van Sociale Actie, Gezondheid en Huisvesting,

Gelet op de Huisvestingscode, inzonderheid op de artikelen 77ter, 77quater en 77quinquies,

Besluit :

Enig artikel. Het deel van de in 1995 door het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" uitgegeven leningen, dat bij voorkeur moet worden aangewend voor de bestrijding van ongezonde woningen, is, overeenkomstig artikel 77quinquies van de Huisvestingscode, op 40 % vastgesteld.

Namen. 6 maart 1995.

W. TAMINIAUX

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANCAISE DE BRUXELLES-CAPITALE

[C — WIN — 31260]

F. 95 — 1450

16 DECEMBRE 1994. — Décret fixant la procédure d'enquête (1)

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté :

Article 1er. L'Assemblée de la Commission communautaire française exerce le droit d'enquête par elle-même ou par une commission formée en son sein, pour toute affaire ayant un rapport avec les matières dont l'exercice lui est transféré en application de l'article 138 de la Constitution.

Art. 2. La commission d'enquête est constituée et elle délibère conformément aux dispositions du Règlement de l'Assemblée.

Sauf lorsque l'Assemblée en décide autrement, seuls les membres effectifs et éventuellement suppléants ont le droit d'assister aux travaux de la commission.

Les séances où l'on entendra des témoins ou des experts sont publiques, à moins que la commission n'en décide autrement.

Art. 3. Les pouvoirs attribués au juge d'instruction par le Code d'instruction criminelle appartiennent à l'Assemblée ou à la commission d'enquête, ainsi qu'à leur président. Toutefois, l'Assemblée a le droit, chaque fois qu'elle ordonne une enquête, de restreindre ces pouvoirs.

Ces pouvoirs ne peuvent être délégués, sauf le droit de l'Assemblée ou de sa commission de faire, en cas de nécessité, procéder par voie rogatoire à des devoirs d'instruction spécialement déterminés. Cette mission ne peut être confiée qu'à un conseiller de la Cour d'appel ou à un juge du tribunal de première instance du ressort dans lequel le devoir d'instruction doit être rempli. Ce conseiller ou ce juge doit être du rôle linguistique français.

Art. 4. Le président de l'Assemblée ou le président de la commission a la police de la séance. Il l'exerce dans la limite des pouvoirs attribués aux présidents des cours et tribunaux.

Art. 5. Toute personne dont la commission a jugé l'audition utile est tenue de déférer à la convocation. Le serment est prêté selon la formule usitée devant la Cour d'assises.

Les citations sont faites par un huissier de justice, à la requête, selon le cas, du président de l'Assemblée de la Commission communautaire française, du président de la commission ou du magistrat commis; le délai est de deux jours au moins, sauf cas d'urgence.

La personne qui ne comparait pas ou qui refuse de prêter serment ou de déposer est punie d'une amende de 100 à 500 francs.

(1) Session 1994-1995.

Assemblée, 60 (1004-1995) n°s 1 et 2.